



Mc
Graw
Hill
Education

高等学校经济管理英文版教材·经济系列

GLOBAL BUSINESS TODAY

7th Edition

现代国际商务

(英文原书第7版)

查尔斯 W. L. 希尔 (Charles W. L. Hill)

华盛顿大学

[美]

威廉·埃尔南德斯-雷克霍 (William Hernández-Requejo)

加利福尼亚大学

著

曹海陵 刘萍◎译注



机械工业出版社
China Machine Press

高等学校经济管理英文版教材·经济系列

GLOBAL BUSINESS TODAY

7th Edition

现代国际商务

(英文原书第7版)

查尔斯 W. L. 希尔 (Charles W. L. Hill)

华盛顿大学

著

威廉·埃尔南德斯-雷克霍 (William Hernández-Requejo)

[美]

曹海陵 刘萍○译注

ISBN 978-7-111-40100-5



机械工业出版社
China Machine Press

本书是一本广受欢迎的国际商务教材。全书详细介绍了当代国际商务的各个方面，特别关注国际商务的战略与结构以及公司各种功能的国际商务含义，既兼具综合性，又有时新性。本书作者将许多主要的经济、贸易理论融入案例之中，来解释发生在我们周围的具体事例，使理论的意义更加明确，使读者能领会国际商务理论的深层含义。

本书可用作国际经济与贸易、国际管理等专业的教材，也可以作为商务人士和企业中高层管理人士的参考用书。

Charles W. L. Hill, William Hernández-Requejo. Global Business Today, 7th Edition.

ISBN 0-07-813721-7

Copyright © 2011 by The McGraw-Hill Companies, Inc.

This authorized Bilingual edition is jointly published by McGraw-Hill Education (Asia) and China Machine Press.

This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan.

Copyright © 2013 by McGraw-Hill Education (Asia), a division of the Singapore Branch of The McGraw-Hill Companies, Inc. and China Machine Press.

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including without limitation photocopying, recording, taping, or any database, information or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

All rights reserved.

本书英汉双语版由机械工业出版社和麦格劳－希尔教育（亚洲）出版公司合作出版。

版权 © 2013 由麦格劳－希尔教育（亚洲）出版公司与机械工业出版社所有。

此版本经授权仅限在中华人民共和国境内（不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾地区）销售。未经出版人事先书面许可，对本出版物的任何部分不得以任何方式或途径复制或传播，包括但不限于复印、录制、录音，或通过任何数据库、信息或可检索的系统。

本书封底贴有 McGraw-Hill 公司防伪标签，无标签者不得销售。

封底无防伪标均为盗版

版权所有，侵权必究

本书法律顾问 北京市展达律师事务所

本书版权登记号：图字：01-2011-6862 (W.Hernández-Requejo) C. W. L. Hill著

李大鹏译

图书在版编目 (CIP) 数据

现代国际商务 (英文版·原书第 7 版) / (美) 希尔 (Hill, C. W. L.), (美) 埃尔南德斯-雷克霍 (Hernández-Requejo, W.) 著；曹海陵, 刘萍译注. —北京：机械工业出版社，2012.10

(高等学校经济管理英文版教材)

书名原文：Global Business Today

ISBN 978-7-111-40190-2

I. 现… II. ① 希… ② 埃… ③ 曹… ④ 刘… III. 国际商务—高等学校—教材—英文 IV. F740

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 253341 号

机械工业出版社 (北京市西城区百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

责任编辑：王金强 白春玲

北京诚信伟业印刷有限公司印刷

2013 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

214mm × 275mm · 34.5 印张

标准书号：ISBN 978-7-111-40190-2

定价：75.00 元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

客服热线：(010) 88379210; 88361066

购书热线：(010) 68326294; 88379649; 68995259

投稿热线：(010) 88379007

读者信箱：hzjg@hzbook.com



献词

明前茶

《泉意于苦的量刑学》谨以此书献给我的父母迈克·希尔、琼·希尔。

——查尔斯 W. L. 希尔

谨以此书献给我的爱妻玛莎，同时献给我的挚友和导师约翰·格雷厄姆。

——威廉·埃尔南德斯·雷克霍

“我愿意为我的朋友和家人献上最好的祝愿。”

出版说明

本书是一本广受好评的国际商务教材。全书详细介绍了当代国际商务的各个方面，强调实用性、可操作性及公司各部门的功能，既具有综合性和实用性，又具有时效性。本书作者将许多重要的经验教训融入书中，使学生在学习时能更好地理解其重要性。本书适合于企业管理人员、经济管理类专业的教师，也可以作为商务人士以及相关专业人士的参考书。

Charles W. L. Hill, William Hernandez-Requejo. *Global Business Today*, 5th Edition.

ISBN 978-7-111-27119-7

Copyright © 2011 by The McGraw-Hill Companies, Inc.

教育部在 2001 年颁布了《关于加强高等学校本科教学工作提高教学质量的若干意见》，明确要求高校要积极开展双语教学。为适应经济全球化的挑战，培养符合现代社会需要的高级管理人才，推进高校“教育面向现代化、面向世界、面向未来”的发展，双语教学逐渐在我国大学教育中推广开来。

机械工业出版社华章公司为了满足国内广大师生了解、学习和借鉴国外先进经济管理理论、经验，开展双语教学的迫切需求，与国外著名出版公司合作影印出版了“高等学校经济管理英文版教材”系列。我公司出版的该系列教材都是在国际上深受欢迎并被广泛采用的优秀教材，其中大部分教材是在国外多次再版并在该领域极具权威性的经典之作。为了让该系列教材更好地服务于读者，适应我国教育教学的客观需求，我公司还专门邀请国内在该学术领域有一定研究的专家学者，结合国内教学的实际对这些教材中的重点内容精心加入中文注释，以方便读者快捷地把握学习重点，提高阅读和研究的效率。

在此我们需要提请广大读者特别注意的是，由于我公司所选择出版的该系列图书其原书作者均来自先进管理思想比较集中的欧美国家，他们所处国家的政治环境、经济发展状况、文化背景和历史发展过程等与我国社会发展状况之间存在着显著差异，同时作者个人人生观、价值观以及对各种问题的认识也仅仅只代表作者本人的观点和态度，并不意味着我们完全同意或者肯定其说法。敬请广大读者在阅读过程中，立足我国国情，以科学分析为依据，仔细斟酌，批判吸收，客观学习和借鉴。

为了更好地服务于读者，满足我国教学需求，我们对原版图书进行了删节，因此读者在阅读的过程中可能会发现跳页的现象，而且原文中提到的页码或内容有可能已被删掉而无法找到，由此给读者带来的诸多不便，我们深表歉意。

最后，这套中文注释版英文教材的出版，得到了清华大学、北京大学、南开大学、南京大学等高校很多专家学者的大力支持和帮助，对他们的辛勤劳动和精益求精的工作态度在此深表谢意！能为我国经济管理学科的理论教育与实践发展以及推动国家高校双语教学计划略尽绵薄之力是我们出版本套教材的初衷，也实为我们出版者之荣幸。

欢迎广大读者对我公司出版的这套教材和各类经济管理类读物多提宝贵意见和建议，您可以通过 hzjg@hzbook.com 与我们联系。

机械工业出版社华章公司经管出版中心

凡此本书如有缺页、倒页、脱页，由出版社负责调换。
客服热线：(010) 88379101 88361050
购书热线：(010) 88326294，88379633，88379735
投稿热线：(010) 88379007
读者信箱：hzjg@hzbook.com

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com

本书在历经几个版本之后已经有了很大的变化，从新版的变化中我们能体会到作者对自己的专业领域——国际商务的认识程度在逐渐加深，他在践行“活到老，学到老”的至理名言。在不断认知、探索的过程中，人们对事物的认识是循序渐进、永不止步的，这一点也是我们在对本书进行译注的过程中领悟的东西。

希尔教授作为多年研究国际商务的专家学者，敏锐地观察到当今世界最新的经济形势的发展，把专业眼光关注到亚洲和非洲这两个活跃的经济发展区域。本版的文中案例增加了有关亚洲和非洲地区最新的商业案例，使读者在阅读后有一种新鲜感，对国际商务能有全新的认知。国际商务的学习是新鲜有趣的，到处都是活生生的现实故事。本书涉及的商务案例，非常贴切和具体，有些是在商业史上非常著名的事件，这些商业案例反过来又印证了相关的贸易理论，对读者理解相关的贸易理论有极大的帮助。

本书在更新了现实案例的基础上，还更新了国际权威机构出具的经济数据，更新后的数据更加准确、翔实，能反映当今全球经济的微观和宏观情况，使读者更精确地把握经济形势，了解世界的经济动态。

在经历了近期的全球经济危机之后，作者秉持开放的态度观察世界，对全球化的反对声音也保持非常冷静和客观的态度，从这一点看，作者是聪明的、理智的。世界风云变幻莫测，国际商务历史也是人类发展历史的一部分，我们不能左右历史的发展进程，但我们会保持乐观接纳的态度，接受一切可能的前景。欧盟在风雨飘摇之中是否还能固守团结？全球化的前途是否还会一如既往地乐观无虞？这些都是需要我们观察和思考的。

在每一章以及每一页的内容上都有作者增删和润色的痕迹，可以想见作者在修订本书的过程中对读者极为认真负责的态度和敬业精神。小到对一句话的重新阐述、对一个论据的延伸思考，大到更换商业案例，作者力图反映最即时的全球商务状况，同时捕捉最细微的变化和脉动。作者尽量把最有代表性的信息和数据带给读者，所以本书极具专业性和权威性。

译注者真诚地希望在读者进行国际商务操作时，本书能对读者思考问题的角度和思维方式有全新的启示。

作者简介

校咨询委员会委员、《中国与世界》杂志编委、《中国与世界》两个月刊编辑部外文质量的若干意见》、

暨南大学“名师讲坛”

查尔斯 W. L. 希尔

希尔 (Charles W. L. Hill) 是华盛顿大学商学院国际商务专业休斯 M. 布莱克研究室的教授。希尔教授于 1983 年在英国曼彻斯特理工大学获得工业管理经济学博士学位。除了在华盛顿大学任职之外，他还在英国曼彻斯特理工大学、美国得克萨斯大学 A&M 分校及密歇根州立大学兼职。

希尔教授在专业学术期刊上已发表了约 50 篇文章。他还出版了 4 部大学教材：一部是关于战略管理的，一部是关于管理原理的，另外两部是关于国际商务的，本书是这两部之一。希尔教授还是几家学术期刊编辑部的成员，曾在《管理评论学会》杂志做顾问编辑。

希尔教授在华盛顿大学讲授 MBA 和 EMBA 课程，并在两个课程上都获得了优秀教学奖。他还讲授几门高管培训定制课程。他现在与夫人莱恩、孩子居住在西雅图。

威廉·埃尔南德斯－雷克霍

埃尔南德斯－雷克霍 (William Hernández-Requejo) 在古巴的圣克拉拉出生，做过律师，在华盛顿乔治敦大学法学中心获得国际法法学博士学位，专攻国际法。埃尔南德斯－雷克霍在加州大学欧文分校和好几家教学、研究机构做兼职教授，讲授 MBA 或法学院水平的全球商务、国际商务交易操作、贸易规则与 WTO、全球谈判、国际市场、国际策略联盟以及合资企业方面的课程。另外，埃尔南德斯－雷克霍担任自己的雷克霍咨询公司的董事长及高级顾问，专门沟通国家间的贸易，起到桥梁的作用，推进国际商务。埃尔南德斯－雷克霍同时任职于多家独立实体公司的董事会。

埃尔南德斯－雷克霍与约翰 L. 格雷厄姆合作，出版了《全球谈判：最新规则》(Palgrave Macmillan, 2008 年出版)。本书是埃尔南德斯－雷克霍首次涉足大学教材的出版工作。他喜欢美食、旅游和诗歌。他现在与妻子玛莎、两个孩子居住在加利福尼亚州的尔湾。

前 言

本书是大学本科阶段或MBA水平的国际商务入门教材。本书的写作目的是为国际商务教材设定一个新标准：①综合性与时新性；②对知识主体采用评论性的陈述及广义的解释；③保持章节之间严谨、完整地衔接；④关注管理上的含义；⑤使重要的理论非常容易地被读者接受，并让他们感兴趣；⑥整合辅助资源，使内容更加生动，让教学更加轻松。

本书已出版至第7版，为达到以上这些标准，并非易事。这10年间世界的变化非常大，不仅表现在经济、政治和商务领域，而且表现在理论和实践研究的学术领域。我常常大范围地重写一些章节，删除过时的案例，增加新案例，整理新理论并进行论证，同时删掉书中与现代国际商务关系不太大的过时的理论，在本版中继续使用这个做法。本版有相当大的改动，而且将来的改动会更大。在改动的内容上，不仅以我们的阅读、教学、研究为准，还参考来自世界各地的教授和学生对本书的反馈。我还要感谢本书的评论者和麦格劳-希尔出版公司编辑们的反馈。

综合性与时新性

一本国际商务教材的综合性体现在：

- 解释世界各国之间的差异及形成差异的原因；
- 展现一项国际贸易和投资涉及的所有有关经济和政治的方面；
- 解释全球货币体系的作用和形式；
- 研究国际商务的战略和结构；
- 确定国际商务各种功能的特殊作用。

本书致力于在以上这些方面都做到位。许多教材对国际商务的战略和结构方面，以及在公司各种功能的国际商务的含义等方面缺乏关注。这是一个严重的缺陷，因为学习国际商务课程的学生可能不久就会到跨国公司工作，他们都应该了解国际商务的组织战略、结构及功能的内涵，本书则密切关注这些问题。

综合性与关联性还要求对主要理论进行覆盖。我们一直致力于把最新的学术成果渗透到教材中，第1~7版中我们新增的内容主要有：

- 新贸易理论和战略贸易政策；
- 诺贝尔奖获得者经济学家阿马蒂亚·森在经济发展方面的研究；
- 赫尔南多·德索托在财产权与经济发展关系方面的研究；
- 塞缪尔·亨廷顿的有影响力关于“文明的冲击”的论述；
- 由保罗·罗默和吉恩·格罗斯曼提出的新经济增长理论；
- 由杰弗里·萨奇和其他人进行的国际贸易和经济发展之间关系的实证性工作；

- 迈克尔·波特的国家间竞争优势的理论；
- 罗伯特·雷奇在国际竞争优势方面的研究；
- 诺贝尔奖获得者道格拉斯·诺斯等人在国家机构结构和财产权保护方面的研究；
- 市场不完善时外国直接投资方法已经超出了罗纳德·科斯和奥利弗·威廉姆森在交易成本经济方面的研究；
- 巴特利特和戈夏尔在跨国公司方面的研究；
- C.K. 普拉哈拉德和加里·哈默尔在核心竞争力、全球竞争以及全球战略联盟方面的著作；
- 从公司的资料获得的关于国际商务战略的观点；
- 保罗·萨缪尔森对自由贸易理论的评论。

除了包括最前沿的理论、反映快速变化的国际商务环境之外，我们尽最大努力保证本书在出版时是最时新的。自本书第1版出版以来，许多重大事件改变着国际商务的环境。关贸总协定谈判乌拉圭回合成功结束，世界贸易组织得以建立。2001年，世贸组织开启了另一轮会谈，即旨在减少贸易壁垒的多哈会谈。欧盟推动其1992年后的议程，组成更加紧密的经济和货币联盟，1999年1月，推出了其共同货币——欧元。北美自由贸易协定成为法律，智利表达了其想成为下一个自由贸易区成员的愿望。亚太经合组织有可能成为未来的亚太自由贸易区的核心。东欧国家和亚洲继续迈向经济和政治改革之路。全球货币市场继续其飘忽不定的增长态势。到2007年，每天有超过3万亿美元的资金在各国之间流动。这种流动的规模使人们更加关注全球资本市场短期的投机转移会不会使世界经济趋向不稳定的状态。万维网从无到有，成为崛起的全球电子商务网的骨架。世界全球化程度进一步加深。一些亚太国家，包括令人瞩目的中国持续其快速的经济增长。向中国、印度等国家外包服务成为西方发达国家的主要议题。新的跨国公司不断从发展中国家及世界发达的工业大国中出现。世界经济全球化的不断推进影响着众多大大小小的公司。在2001年“9·11”恐怖主义袭击的阴影下，全球恐怖主义及其产生的地缘政治方面的危险逐步显现，对经济整合和经济活动构成威胁。

第7版新增内容

本书前6版的成功在很大程度上是基于将最新的相关研究成果整合进来，用最新的案例和统计数字来说明全球的趋势和企业策略，以及在适当的理论框架内讨论当今发生的事件。以这些优势为依托，本书第7版的修订目标有以下三个：

- (1) 整合近期学术研究的新观点。
- (2) 确保教材内容涵盖所有相关的问题。
- (3) 确保教材在当今发生的事件、统计数据以及案例等方面的新性。

因为是全面性修订，本书每一章的内容都有变化。部分材料、全部统计数字都已更新，达到2009年甚至2010年初的时间点，呈现最新的数据。我们适时地增加了对最新事件的评论。值得一提的是，本版对2008~2009年出现的全球金融危机展开详细讨论，在许多章节添加其对国际商务的启示。比如第6章开篇案例讨论的是全球金融危机、WTO和20国峰会。

另外，第6章讨论新近在WTO资助下旨在减少贸易壁垒，尤其是农业方面贸易壁垒（多哈回合）的新一轮会谈。第7章包含有关2008~2009年在下滑后逐渐活跃的外国直接投资流趋势的统计数字，还解释了2008年金融危机对它的影响。第9章讨论了2004~2008年美元的走低，以及2008年末美元在美国本土和其他地区的严重金融危机中进退两难的反弹。

评论性的陈述和广义的解释

许多国际商务问题十分复杂，因此需要从正反两方面进行考虑。为了向学生说明这一点，我们采用评论性的方法来陈述经济理论、政府政策、企业战略及组织结构方面的赞同意见和反对意见。

我们详细解释国际商务中许多理论和独特现象的复杂性，让学生全面了解理论和现象的真实原因。这些理论和现象在本书中较其他同类教材要深入得多。如果某个理论被狭隘地解释，那么还不如不对其进行解释，在国际商务中，对理论的一知半解是很危险的。

为了帮助学生进一步理解国际商务，本书每章整理了两个全球 EDGE 研究任务，这些任务由 Tunga Kiyuk 和密歇根州立大学全球研究小组设计和编写。

主题完整，循序渐进

许多教材的章节之间缺乏严谨、完整的主题连贯性。本书第 1 章就告诉读者本书各个章节之间是如何联系的。我们通过组织材料以求章节之间的完整性，因而各章是基于前面章节的材料逻辑性之上的。

第一部分，包括第 1 章，解释全书的编排，对要讨论的关键问题进行概括性陈述。

第二部分，包括第 2 ~ 4 章，第 2 章、第 3 章主要叙述国家在政治、经济和文化上的差异，第 4 章关注国际商务中的道德问题。很多国际商务教材把这些内容放在书的后面讲解，但是我们认为先探讨国家间的差异是非常重要的，许多国际贸易和投资、全球货币体系、国际商务运作问题都源自国家间在政治、经济和文化上的差异。学生必须首先了解国家间的这些差异，才能充分理解这些问题。道德问题是一个衔接点，因为很多道德两难的境况都源于国家间在政治、经济和文化上的差异。

第三部分，包括第 5 ~ 8 章，研究国际贸易和投资的政治、经济问题。这部分的目的是描述及解释国际商务出现的贸易和投资环境。

第四部分，包括第 9 ~ 10 章，描述和解释了全球货币体系，详细列出了国际商务实际交易过程中的货币框架。

第五部分，包括第 11 ~ 16 章，逐渐把关注点从环境转向公司，探究公司为了在国际商务环境中有效竞争应采取的战略。这几章解释公司如何能发挥其主要功能：制造、销售、研发和人力资源管理、会计和财务，从而能在国际商务环境中立于不败之地。

总的说来，前面几章讨论过的主题及其与新材料的关系也会向读者说明，从而强化他们对这些材料如何联系成一个整体的理解。

关注管理的含义

我们一直认为告诉学生书中的理论知识与国际商务的实际运用之间的联系是非常重要的。这一点在本书的后面几章表达得非常明确，后面几章关注国际商务的运作，但在前面几章这一点表现得不够明显，因为前面几章是有关经济和政治等宏观问题的，涉及国际贸易理论、外国直接投资以及 IMF、通货膨胀对外汇牌价的影响。相应地，在第二~四部分各章的结尾关注国际商务环境，而不是关注特定的几家公司，这一部分称为“关注管理的含义”。在此部分，本章讨论到的材料的管理含义被解释得十分清楚。

另外，每章以一个案例开篇，表明章节的材料与实际国际商务的关系。

我们还在每章的结尾增加了一个章末案例，这些案例也是为了说明章节材料与实际国际商务的关系，且提供一些有关真实公司是如何应对这些问题的观点。

我们为表述管理含义所使用的另外一个工具是“管理聚焦”专栏，像开篇案例一样，设立这些专栏的目的是将章节材料与国际商务实践联系起来。

国际商务的舞台既令人着迷，又令人兴奋，我们希望把我们的热情传递给学生。如果教材内容以一种充满趣味，并易于理解的方式组织的话，学习就会十分轻松。我们为达到这一目的所使用的技巧是把案例与教材叙述相结合，用案例说明理论。“另一个视角”专栏的使用也是为各章主题提供更多的内容。

每章除了有“管理聚焦”专栏，还有“国家聚焦”专栏，它提供与国际商务问题相关的国家的政治、经济、社会、文化方面的背景资料。

术语表

absolute advantage 绝对优势 当一个国家在生产某一产品比其他国家更有效率时，就享有在这一产品生产上的绝对优势。

ad valorem tariff 从价关税 按照进口商品价值的一个比例征收的关税。

administrative trade policies 行政贸易政策 行政政策，通常为政府官员所采用，用来限制进口或促进出口。

Andean Pact 《安第斯公约》 1969 年在玻利维亚、智利、厄瓜多尔、哥伦比亚和秘鲁之间签订的建立关税同盟的协定。

antidumping policies 反倾销政策 旨在惩罚外国从事倾销的公司，从而保护国内生产者不受国外不公平竞争的政策。

arbitrage 套利 在某一市场购买证券之后，很快地在另一市场又将其售出以从价差中获利的行为。

APEC 亚太经合组织 由 21 个成员组成，旨在为太平洋国家的经济增长加强多边合作。

Association of Southeast Asian Nations, ASEAN 东南亚国家联盟 成立于 1967 年，旨在在文莱、印度尼西亚、马来西亚、菲律宾、新加坡和泰国之间建立一个自由贸易区。

balance-of-payments accounts 国际收支平衡账户 一国记载国外公司收支状况的账户。

balance-of-trade equilibrium 贸易差额均等 达到一国国民从出口挣得的收入与国民支付进口产品所花费用相等。

bandwagon effect 顺风车效应 当商人像羊群一样在同一时间、同方向挤在一起时，相互间意识到的行为。

banking crisis 银行业危机 对银行系统失去信心从而导致个人和公司蜂拥向银行提取存款。

barter 易货贸易 双方直接交换商品或服务，而无现金交易。

bill of exchange 押汇（或汇票） 由出口商指令进口商或进口商的代理机构在特定时间支付特定数额款项的书面命令书。

bill of lading 提货凭证（提货单） 由运输商品的运输业者向出口商发出的凭证。它用作发票、合同及所有权凭证。

Bretton Woods 布雷顿森林会议 1944 年，40 个国家的

代表聚集在一起筹划一项新的国际货币体系的会议。

business ethics 商业道德 指导商人行为的被认可的是非准则。

buyback 回购协议 公司在一个国家设立工厂，并同意购买一定数量的工厂产品作为合同付款的一部分。

capital account 资本账户 在国际收支平衡表中，涉及资产的购买或销售的交易记录。

capital flight 资本外逃 居民把国内货币转换为国外货币。

Caribbean Single Market and Economy, CSME 加勒比海单一市场和经济体 联合 6 个 CARICOM 成员国，一致同意降低贸易壁垒且协调宏观经济和货币政策。

CARICOM 加勒比海共同体 加勒比海沿岸讲英语国家的组织，该组织的目的是建立一个关税同盟。

carry trade 套息交易 借入低利率的货币，通过一系列步骤投资到利率高的货币上，以获取高收益。

caste system 种姓制度 是一种社会分层制度，即社会地位由每个人出生的家庭决定，而改变这一地位一般在个人的一生中是不可能的。

Central America Free Trade Agreement, CAFTA 中美洲自由贸易协定 中美洲共同市场的成员国协定，加上多米尼加共和国的加入，与美国进行自由贸易。

Central American Common Market 中美洲共同市场 始于 20 世纪 60 年代初，因战争原因，公约毁于 1969 年，是哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉、洪都拉斯和尼加拉瓜之间的贸易公约。

channel length 渠道长度 一个产品到达最终客户之前所经过的中介数量。

channel quality 渠道质量 一个国家有成就的零售商所具有的专业精神、能力和技能，以及他们销售和支撑国际商务产品的技能。

civil law system 大陆法体系 以一套详细成文的法律和法典为基础的体系。

class consciousness 阶级意识 个人对自己阶级背景的领悟。

class system 阶级制度 社会地位是由个人出生的家庭及相关的社会经济成就决定的一种社会分层制度，阶级之间的变动是可能的。

code of ethics 道德标准 某商家固定的道德要义。

collectivism 集体主义 与个人目标相对的、强调集体目

- 标的一种政治制度。
- command economy 指令性经济** 是由政府来计划的一种经济体制，指包括决定该生产什么商品和服务、生产多少数量在内的资源配置。
- common law 不成文法体系** 以传统、先例及习惯为基础的法律体系。法庭解释不成文法时，考虑这些特点。
- common market 共同市场** 几个国家达成协商：①消除相互之间商品、服务及生产要素自由流动的所有壁垒；②实行共同的对外贸易政策。
- comparative advantage 比较优势** 这一理论认为各国应该在商品生产和服务方面专业分工，生产其最有效率的一部分，一个国家在生产这种商品和服务方面被认为有比较优势。
- concentrated retail system 集中零售系统** 一些零售商供应大多数的市场。
- Confucian dynamism 儒家动力** 儒家教义影响时间、坚忍、长幼地位顺序、自尊、尊重传统，以及彼此互惠、还礼的理论。
- contract 合同** 明确实施交换的条件，且详细注明各方责、权、利的文件。
- contract law 合同法** 监督合同实施的法律。
- controls 控制** 用来衡量次单元的业绩，判断经理人运营次单元能力的标准。
- Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions 在国际商务交易中打击向外国公务员贿赂的规范** 该规范制约成员国向外国公务行贿就会以触犯法律论处。
- copyright 版权** 作者、作曲家、剧作家、艺术家和出版商独有的，他们认为合适的出版、处理作品的法律权利。
- core competence 核心竞争力** 其竞争者不易胜出或模仿的公司技能。
- corporate culture 公司文化** 一个组织的规范和价值体系。
- Council of the European Union 欧盟理事会** 欧盟最终的决策机构。
- counter purchase 补偿购买** 一种互惠的购买约定。
- counter trade 补偿贸易** 为其他商品和服务而进行的商品和服务贸易。
- countervailing duties 反补贴税** 反倾销税。
- country of origin effects 源头国效应** 制造产地影响产品价值的程度。
- Court of Justice 欧盟法院** 欧盟法律的最高上诉法庭。
- cross-cultural literacy 跨文化的理解能力** 理解一国文化如何影响做生意的方法。
- cross-licensing agreement 交互许可协议** 公司把有价值的无形资产许可给国外的合伙人，并获得对方有价值知识许可证的一种协定，它减少了许可证的风险。
- cultural relativism 文化相对论** 该观点认为道德是由文化决定的，企业应采用它们实施的道德。
- culture 文化** 一个综合性的整体，它包括知识、信仰、艺术、道德、法律、习俗及其他一些由作为社会成员的人获得的能力。
- currency board 货币管理委员会** 是控制国家货币的工具。
- currency crisis 货币危机** 当对一种货币的兑换价值进行投机性冲击，从而导致该种货币价值急剧贬值或迫使当局花费大量国际货币储备并大幅提高利率以保护现行汇率时所发生的危机。
- currency speculation 货币投机** 指短期资金从一种货币流动到另一种货币以期从汇率变动中获利。
- currency swap 货币掉期** 在两个不同的生效日同时购买并售出一定数量的外汇。
- current account 经常性账户** 在收支平衡表中，记录涉及商品和服务进出口的交易。
- current account deficit 经常性账户赤字** 它出现在一个国家进口比出口更多的货物、服务和收入时。
- current account surplus 经常性账户盈余** 它出现在一个国家出口比进口更多的货物、服务和收入时。
- customs union 关税同盟** 几个国家承诺：①消除彼此间商品和服务自由流动的所有壁垒；②实行共同的对外贸易政策。
- D'Amato Act 《达马托法案》** 1996 年通过的与《赫尔姆斯-伯顿法案》类似的法案，目标直接指向利比亚和伊朗。
- democracy 民主** 政府由人民直接选举或通过代表选举产生的政治体制。
- deregulation 放松管制** 消除政府对商业行为的限制。
- dirty-float 受限制的浮动汇率制** 一种汇率制度，在该制度下一国货币在名义上允许相对于其他货币自由浮动，但其政府一旦认为货币偏离其公平价值太远时就会干预，买进和售出货币。
- draft 汇票** 见 bill of exchange 押汇。
- dumping 倾销** 以低于生产成本或低于其“公平的”市场价格在国外市场销售商品。
- eclectic paradigm 折中范例** 认为要把当地的特有资产或资源禀赋与公司独有的资产相结合，通常需要对外国直接投资，这就要求公司在这些国外资产或资源禀赋所在地建立生产设施。
- economic exposure 经济承受力** 公司未来国际赢利能力受汇率变化影响的程度。
- economic risk 经济风险** 包括经济管理失控在内的事件

会导致一国的商业环境产生剧烈变化，从而会负面影响某一特定经营企业的利润及其他目标的可能性。

economic union 经济同盟 几个国家承诺：①消除彼此间商品、服务以及生产要素自由流动的所有障碍；②采用共同货币；③协调税率；④实行共同的对外贸易政策。

economies of scale 规模经济 与大规模生产相关的成本优势。

elastic 有弹性的 价格上一个小的变化产生需求上大的变化。

entrepreneurs 企业家 那些最先把创造发明商业化的人。

ethical dilemma 道德两难境地 处在一种道德上无可行的解决方法的境地。

ethical strategy 道德策略 不违反公司商业道德的一系列行为。

ethical systems 伦理体系 有关什么是得当的行为举止的文化信仰。

ethics officer 道德官员 被某公司雇用负责确保所有雇员都训练有素，在道德意识方面明确、清晰，即将道德考量放入决策过程，使雇员遵守公司的道德准则。

ethnocentric staffing policy 种族中心论的人员配备政策 在跨国企业的范围内，所有关键管理岗位由母国民来担任的一种人员配备方法。

ethnocentrism 种族中心论 行为以个人种族群体或文化的优越性为信条，常常对其他国家的文化表现出漠视和怠慢。

European Commission 欧洲委员会 负责建议欧盟立法，补充和监督遵守服从。

European Council 欧洲理事会 欧盟中最终的权威控制机构。

European Free Trade Association, EFTA 欧洲自由贸易协会 包括挪威、冰岛及瑞士的自由贸易协会。

European Monetary System, EMS 欧洲货币体系 在引入欧元之前，规范固定汇率的体系。

European Parliament 欧洲议会 选出的欧盟实体，它就欧洲委员会提出的议题进行讨论。

European Union, EU 欧盟 由 27 个欧洲国家组成的经济组织，包括奥地利、比利时、丹麦、芬兰、法国、德国、英国、希腊、荷兰、爱尔兰、意大利、卢森堡、葡萄牙、西班牙及瑞典等，开始是关税同盟，如今正向经济联盟（以前称为欧洲共同体）转变。

exchange rate 汇率 一种货币兑换成另一种货币的比率。

exclusive distribution channel 排他分销渠道 外人很难进入的批发销售渠道。

expatriate failure 外派人员失败 外派经理人比预期提

前返回本国。

expatriate manager 外派经理人 一国国民被委派到另一国做管理工作。

experience curve 经验曲线 在产品的生命期出现的系统性的生产成本降低。

experience curve pricing 经验曲线定价 为增加总量及帮助企业实现经验曲线经济的积极的定价。

export management company 出口管理公司 出口专家作为出口市场部门为客户公司服务。

Export-Import Bank 进出口银行 美国政府的代理机构，其使命是在融资及推动进出口方面提供帮助。

exporting 出口 向他国居民出售本国生产的产品。

external stakeholders 外部的利益相关者 在企业有财产的个人或群体，如客户、供应商和团体等。

externalities 外部性 知识溢出。

externally convertible currency 对外可兑换性货币 非当地居民能将他们持有的该国货币换成外国货币，但当地居民兑换货币的能力在某种程度上是有限的。

factor endowments 要素禀赋 国家资源的禀赋，如土地、劳动力及资金。

factors of production 生产要素 公司生产过程中的投入，包括劳动力、管理、土地、资金及技术知识。

financial account 财务账户 涉及买和卖资产交易的记录。

first-mover advantages 先行者优势 首先进入市场而获得的优势。

first-mover disadvantages 先行者劣势 与先于其他国家进入国外市场相关的劣势。

Fisher Effect 费雪效应 名义利率 (i) 在每个国家都等于所要求的实质利率 (r) 与资金借出期间预期通货膨胀率 (I) 之和，即 $i = r + I$ 。

fixed exchange rate 固定汇率 是一种体系，在该体系下，一种货币兑换成另一种货币的汇率是固定的。

flexible machine cells 柔性机床单元 一种弹性制造技术，运用该技术，一套各类机床的组合、一个共同的材料处理机及一个集中的元件控制器可生产出一系列产品。

flexible manufacturing technology 柔性制造技术 旨在改进工作计划、减少准备的时间及提高质量控制的制造技术。

floating exchange rates 浮动汇率 一国货币兑换为另一国货币的汇率依据供求法则不断调整的一种体制。

flow of foreign direct investment 外国直接投资流 在一定时间内（通常为 1 年）外国直接投资总量。

folkways 民间习俗 常规的、日常的、传统的生活方式。

Foreign Corrupt Practices Act 国外腐败实施法案 美国

规范国际企业在收取贿赂及其他不道德行为方面的法规。

foreign debt crisis 外债危机 国家不能履行对国外债务的责任，无论是私人债务还是政府债务。

foreign direct investment, FDI 外国直接投资 对外国经营活动的直接投资。

foreign exchange market 外汇市场 把一国货币兑换成另一国货币的市场。

foreign exchange risk 外汇风险 汇率的变动会对企业经营利润带来损害的可能性。

forward exchange 远期交易 双方同意在未来某一特定时间兑换货币并行使交割。

forward exchange rate 远期汇率 指导远期外汇交易的汇率。

fragmented retail system 分散的零售系统 许多零售商供应一个市场，但没有一家占据主要份额。

franchising 特许权 许可证的一种特定形式，专卖权的授予方向接受方出售无形资产，并坚持用规则来管理经营。

free trade 自由贸易 国与国之间商品及服务的自由流动不存在障碍。

free trade area 自由贸易区 几个国家承诺消除彼此间商品及服务自由流动的所有壁垒，但实行独立的对外贸易政策。

freely convertible currency 自由兑换货币 当一国政府允许地方居民及非当地居民无限制地用当地货币购买外国货币时，该国货币就是可自由兑换的货币。

fundamental analysis 基本分析 利用经济理论构建复杂的计量经济模型，预测汇率变动。

fundamental rights of stakeholders 股东的基本权利 股东获得诸如做相关的商业决策时有关产品和状态信息的权利。

General Agreement on Tariffs and Trade, GATT 关贸总协定 承诺签约国降低国家之间商品自由流动的壁垒，并使世界贸易组织成立的国际协定。

geocentric staffing policy 全球为中心的人员配备战略 跨国企业为关键岗位寻求最佳人选的人员配备政策，无论其国籍是哪国。

global learning 全球学习 从国外分公司向母国，及从国外分公司向国外分公司的技术及产品的流动。

global standardization strategy 全球标准化策略 一家公司关注赢利能力，赢利增长是通过经济规模、当地经济和学习效应带来的降低成本而获得的。

global web 全球网 当不同层面的价值链分散在全球不同的地点，而这些地点的附加价值最大或价值创造成本最小时形成全球网。

globalization 全球化 从各自的国家经济单位转向一个巨大的全球市场的趋势。

globalization of markets 市场全球化 在各国市场是截然不同的实体，而被贸易壁垒以及距离、时间和文化壁垒所隔绝的一种经济体系，转变为各国市场融合成一个全球化市场的体系。

globalization of production 生产全球化 个体公司分散其生产过程到全球不同地点，以利用成本差异和生产要素质量差异的趋势。

gold par value 黄金平价 购买一盎司黄金所需要的货币量。

gold standard 金本位 将货币与黄金挂钩并保证可兑换性的行为。

green-field investment 绿地投资 在外国建立一个新的营运业务。

gross fixed capital formation 总的固定资产形成 概括投资于工厂、商店、办公大楼等的资本总量。

gross national income, GNI 国民总收入 衡量一国经济活动的尺码，它衡量的是一国国民的年总收入。

group 群体 两个或两个以上个人形成的组织，他们之间有共同的、一致的看法，并在对彼此的行为有共同期望的基础上，相互间以有组织的方式影响对方。

hedge fund 对冲基金 不仅买入金融资产（股票、债券、货币），而且也卖空它们的投资基金。

Helms-Burton Act 《赫尔姆斯－伯顿法案》 1996 年通过的法案，允许美国人起诉外国公司利用被 1959 年革命没收的在古巴的财产。

human development index 人力发展指标 联合国进行的关于一系列要素对一国人民生活质量的影响的评估。

human resource management 人力资源管理 一个组织实行的有效利用其人力资源的行为。

import quota 进口配额 对向一国进口的商品数量进行直接限制。

individualism 个人主义 强调保障个人自由和自我表达的重要性。

individualism versus collectivism 个人主义与集体主义 这一理论关注个人与其伙伴的关系。在个人主义社会，个人与个人间关系很松散，且个人成就受到高度评价。而在强调集体主义的社会，个人间的联系很紧密，人们生来就是集体一员，就是大家庭的成员，每个人都以其集体利益为重。

inefficient market 无效市场 其价格不反映所有现有信息的市场。

inelastic 无弹性的 当价格有很大变化时，需求上只有很小的变化。

infant industry argument 幼稚行业论点 发展中国家的

新兴行业必须得到暂时的保护以避开国际竞争，以帮助它们获得能在世界市场与发达国家竞争的地位。

inflows of FDI 外国直接投资的流入 外国直接投资流入一个国家。

innovation 创新 新产品、新程序、新组织、新的管理手段及策略的开发。

intellectual property 知识财产 思想、观点的产物（如书、音乐、电脑软件、设计技术窍门），知识财产受到专利、版权和商标的保护。

internal forward rate 内部远期汇率 公司产生的对未来现货汇率的预测。

internalization theory 内部化理论 关于外国直接投资的市场营销的不完善方法。

international business 国际企业 指涉及国际贸易或投资的公司。

International Fisher Effect 国际费雪效应 对任意两个国家，现货汇率应以相等量进行变化，但与两国间名义利率之差的方向相反。

International Monetary Fund, IMF 国际货币基金组织 为维持国际货币体系的秩序而设立的国际机构。

international monetary system 国际货币体系 国家采取的监管汇率的惯例性的安排。

international strategy 国际战略 向本土竞争者缺乏能力的国外市场转移核心能力来创造价值。

international trade 国际贸易 当一国公司向另一个国家的消费者出口产品或服务时，出现国际贸易。

ISO9000 要求必须达到某一质量标准的认证体系。

joint venture 合资企业 两家或两家以上的公司合作进行工作。

just distribution 公正分配 被认为是公平和平等的分配。

just-in-time, JIT 恰好及时系统 在需要之时，不提前也不滞后运送零部件至生产过程的后勤系统。

Kantian ethics 康德伦理学 他认为人应该被视为终极目的，不应作为其他目的的手段。

lag strategy 滞后策略 若该货币看涨，则延迟收集该币；若该货币看跌，则延迟支付。

late-mover disadvantage 后进者劣势 因迟进入一市场所导致的不便和劣势。

law of one price 一价法则 在不存在运输成本和贸易壁垒的竞争市场中，在不同国家销售的同质产品，当其用同一种货币表示时，必须价格相同。

lead market 领先市场 产品最先引入的市场。

lead strategy 领先策略 在外币预料要贬值时，试图早收集外币的应收款项，而在货币预料要增值时，在应付账目到期之前支付外币。

lean production 精益生产 丰田公司首创的柔性制造技术，如今被许多汽车公司应用。

learning effects 学习效应 通过在工作中学习来节省成本。

legal risk 法律风险 贸易伙伴钻空子不履行合同或侵犯知识产权的可能性。

legal system 法律体系 规范行为及过程的法规体系，一国的法律据此得到加强，且据此可伸张正义。

letter of credit 信用证 由银行发出，表示银行将在特定情况下支付款项。

licensing 许可证 公司（许可证颁发者）授权另一家企业（许可证授予者）生产其产品，使用其生产过程，或使用其品牌或商标。许可证颁发者提供这些权利所获得的回报是收取授予者每卖出单元所获得的特许费用。

licensing agreement 许可协议 许可证授予人授权接受者在一定期限内使用其无形财产，并获得特权费用作为回报。

local content requirement 当地产比率要求 要求产品的一定的部件在国内生产。

localization strategy 地方化策略 通过规范公司的产品和服务增加赢利增加能力，以便在不同国家的市场迎合不同的口味和偏好。

location economies 区位经济 在理想的地点进行价值创造活动的成本优势。

location-specific advantages 地域特有优势 利用资源禀赋或与特定国外地点紧密相关的资产所引起的优势，以及公司认为值得与自己独特的资产相结合的优势（如公司的技术、市场或管理技能）。

logistics 物流 通过供应链，从供应商到客户的获得及实质上的材料传递。

Maastricht Treaty 《马斯特里赫特条约》 1991年达成的条约，但到1994年1月1日才正式批准，使欧共体12个成员国承诺组建更紧密的经济和政治联盟。

make-or-buy decisions 自制或外购的决策 决定企业是该自制还是外购零部件。

managed-float system 有管制的浮动汇率制 某些货币允许自由浮动，但大多数货币或者受到政府干预的管理或者盯住另一种货币的汇率制。

market economy 市场经济 供需之间的相互作用决定产品和服务的生产数量的一种经济体制。

market segmentation 市场细分 识别在购买行为方面与他人有重大差异的客户群。

marketing mix 市场营销组合 公司向其目标市场提供的关于产品性能、分销策略、沟通策略和定价策略的选择。

masculinity versus femininity 男性与女性 性别与工作

角色之间关系的理论。在男性主导的文化中，性别角色有明显差异，且传统的“男性价值”，如成就及有效行使权力决定了文化的理想。在女性为主导的社会，性别角色不那么明显突出，男女在同样的工作上没有什么差别。

mass customization 规模定制 生产多种最终产品，其单位成本之低一度只有标准化产品的规模生产才能达到。

mercantilism 重商主义 是一种经济理论，宣扬国家应该在鼓励出口的同时阻止进口。

MERCOSUR 南方共同市场 在阿根廷、巴西、巴拉圭、乌拉圭之间达成建立自由贸易区的公约。

minimum efficient scale 最小效益规模 产量水平，在此水平上，多数工厂级的规模经济会被耗尽。

mixed economy 混合经济 一部分经济保持私有制和自由市场机制，而另一部分则明显是政府拥有及政府计划的经济。

Moore's Law 摩尔定律 每过 18 个月，微处理器技术能力就加倍，或其生产成本就降低一半。

moral hazard 道德风险 出现在人们行为不检点时，因为他们相信一旦事情变糟会有人来救他们。

mores 社会准则 被视为对社会功能和社会生活非常核心的规范。

multinational enterprise, MNE 跨国企业 一家公司在不止一个国家拥有企业经营。

multipoint competition 多点竞争 出现在两家或多家企业在不同区域市场、国家市场或行业中遭遇时。

multipoint pricing 多点定价 出现在一个市场的定价策略会对另一市场竞争对手的定价策略有影响时。

naive immoralism 幼稚不道德论 该观点是，如果一位跨国经理人看到其他国家公司在东道国不遵守道德规范，则该经理也会不遵守。

new trade theory 新贸易理论 一些国家在特定产品的生产和出口上有专长，不是因为要素禀赋上的潜在差异，而是在某些行业世界市场只能支持有限的几家公司的运行。

noise 噪声 吸引潜在消费者注意的其他信息量。

nonconvertible currency 不可兑换货币 本地居民与非本地居民都被禁止将其持有的那种货币兑换成其他货币，这种货币就是非兑换货币。

norms 规范 告诫在特殊情形下恰当的行为方式的社会规则与指南。

North American Free Trade Agreement, NAFTA 北美自由贸易协定 在加拿大、墨西哥及美国间设立自由贸易区。

offset 抵消 与补偿购买相似的购买协议，但出口国会履

行与购买国任何一家公司的协议。

offshore production 离岸生产 外国直接投资承接服务母国市场。

oligopoly 寡头垄断 少数几个大企业构成的一个行业。

optimal currency area 最优货币区 几个国家的经济结构相似，适合采用单一货币的地区。

organization culture 机构文化 一个机构的雇员应具备的价值观和规范。

outflows of FDI 外国直接投资的流出 外国直接投资流出一个国家。

Paris Convention for the Protection of Industrial Property 《保护工业产权的巴黎公约》 保护知识产权的国际公约，有 96 个国家签署了该条约。

patent 专利 授予新产品或新程序的发明者的制造、使用或销售该发明的专有权利。

pegged exchange rate 钉住汇率 货币价值相对一个参考货币是固定的。

pioneering costs 开拓成本 因早先进入所承担的成本，而后进入者则可避免这些成本，如学习规则所花费的时间和精力，因不了解情况而导致的失败及作为外国人的不利条件。

political economy 政治经济 一国的政治、经济和法律体系。

political risk 政治风险 政治力量引起一国商业环境剧烈变化，而对特定商业企业产生负面的、不利于赢利的影响的可能性。

political system 政治体制 一国的政府体制。

political union 欧洲政治联盟 一个集中的政治机构，以协调经济、社会和对外政策。

polycentric staffing policy 多个中心的人员配备政策 在多国企业中实行的一种人员配备政策，东道国国民被招来管理自己国家的子公司，而母国国民在公司总部占据关键职位。

power distance 权力距离 一个社会如何处理人与人之间在体力与智力上能力的不相等这一事实的一种理论。权力距离大的社会文化是那些放任不相等长期增长成为不相等的权力与财富的国家。权力距离小的社会文化是那些努力降低这些不平等的国家。

predatory pricing 猎掠性定价 把价格降低到低于公平的市场价值，把这作为驱逐弱小竞争者出市场的竞争性武器（所谓“公平”指成本加上一些合理的利润边际）。

price elasticity of demand 需求的价格弹性 衡量产品反馈的需求如何在价格上变化的一个尺度。

private action 私人行为 盗窃、侵犯专利权、敲诈等由